

**Совет Безопасности**

Distr.: General
13 November 2006
Russian
Original: English

Письмо Председателя Совета управляющих Компенсационной комиссии Организации Объединенных Наций от 7 ноября 2006 года на имя Председателя Совета Безопасности

Совет управляющих Компенсационной комиссии Организации Объединенных Наций завершил свою шестьдесят первую сессию, которая была проведена в Женеве 31 октября — 3 ноября 2006 года.

На 1-м пленарном заседании в Совете выступили представители Кувейта, Ирака и Индии.

В ходе сессии Совет рассмотрел следующие вопросы и принял следующие решения:

1. принять к сведению доклад Исполнительного секретаря, содержащий краткое описание деятельности в период с 1 июня по 30 сентября 2006 года;

2. в связи с вопросом о дефиците поступлений в Компенсационный фонд принять к сведению, что по итогам последней ревизии деятельности Фонда развития Ирака в период с 1 июля по 31 декабря 2005 года было установлено, что размер дефицита увеличился до уровня приблизительно 51 млн. долл. США; просить Исполнительного секретаря продолжать заниматься этим вопросом вместе с Контролером; и просить секретариат держать Совет в курсе всех новых событий;

3. утвердить 22 320 исправлений для некоторых претензий категорий А, В, С и D, содержащихся в тридцать пятом докладе Исполнительного секретаря, представленном в соответствии со статьей 41 Временного регламента урегулирования претензий (S/AC.26/Dec.261 (2006)), которые были разработаны в связи с указанием, данным секретариату Советом управляющих на его пятьдесят девятой сессии, состоявшейся 7–9 марта 2006 года, о подготовке в соответствии со статьей 41 исправлений в связи с подтвержденной переплатой средств, обусловленной предъявлением множественных претензий одними и теми же или связанными друг с другом истцами;

4. в отношении последующей программы компенсации по экологическим претензиям принять к сведению представленную секретариатом обновленную информацию о деятельности в рамках последующей программы и просить секретариат представлять обновленную информацию о программе на последующих сессиях Совета управляющих;



5. в связи с вопросом о банке данных об экономическом мониторинге и оценке принять к сведению то, что секретариат передал каждому из правительств-истцов содержащуюся в банке данных информацию в соответствии с просьбой, высказанной ими на четвертом региональном совещании по региональному сотрудничеству, которое состоялось 2 мая 2006 года, и что в Кувейте создается региональная база данных; и просить секретариат сообщить Совету управляющих о том, что региональная база данных начала функционировать;

6. принять к сведению доклад Исполнительного секретаря о распределении выплат и транспарентности и о возврате нераспределенных средств и просить секретариат продолжать информировать Совет управляющих о докладах правительств и международных организаций по вопросам, касающимся распределения выплат и возврата нераспределенных средств;

7. в связи с вопросом о переплате средств, обусловленной предъявлением множественных претензий одними и теми же или связанными друг с другом истцами, принять к сведению, что секретариат завершил расследование по вопросу о возможном размере переплаченных сумм в соответствии с руководящими принципами, утвержденными Советом управляющих, и подготовил в соответствии со статьей 41 исправления в отношении подтвержденных переплат по всем удовлетворенным претензиям, за исключением нескольких сотен из них; отметить, что остальные исправления, которые должны быть подготовлены в отношении удовлетворенных претензий, будут включены в последующий доклад, который будет представлен Совету управляющих в соответствии со статьей 41 в декабре 2006 года; принять к сведению, что по состоянию на 30 октября 2006 года секретариат подтвердил факт переплаты по 25 102 претензиям на общую сумму 62,98 млн. долл. США; отметить, что эти подтвержденные переплаты затрагивают в общей сложности 71 правительство и других субъектов, предъявивших претензии, и что приблизительно 37,4 млн. долл. США из указанной суммы относятся к таким переплатам, которые правительства и другие субъекты, предъявившие претензии, вполне могли выявить (далее «поддающиеся выявлению переплаты»), а именно в случаях двойного присуждения компенсации одному и тому же истцу или семье и удовлетворения претензий в связи с решением 21; отметить, что поддающиеся выявлению переплаты отличаются от подтвержденных переплат в размере 25,58 млн. долл. США, которые правительства и другие субъекты, предъявившие претензии, не могли выявить на разумных основаниях, а именно от компенсационных выплат в связи с решением 24, совпадающих претензий субъектов, внесения исправлений в результате технических ошибок, присуждения двойной компенсации по разным категориям в связи с ущербом, не связанным с отъездом, и увеличения суммы компенсации, ошибочно произведенного секретариатом;

8. напомнить о том, что после утверждения на шестидесятой сессии тридцать четвертого доклада, представленного в соответствии со статьей 41 (S/AC.26/2006/2), соответствующим правительствам и другим субъектам, предъявившим претензии, были направлены вербальные ноты с просьбой приложить «максимальные усилия», о которых говорилось в этих нотах, для взыскания с истцов всех переплаченных сумм, факт чего был подтвержден в исправлениях; принять к сведению, что после утверждения на этой сессии тридцать пятого доклада в соответствии со статьей 41 (S/AC.26/2006/3) правительствам и другим субъектам, предъявившим претензии, были направлены допол-

нительные вербальные ноты, касающиеся необходимости предпринять «максимальные усилия» в связи с 22 320 исправлениями, содержащимися в этом докладе;

9. при рассмотрении вопроса о том, следует ли для взыскания переплаченных сумм принимать любые другие меры в дополнение к исправлениям в соответствии со статьей 41 и «максимальным усилиям», о которых говорится в вербальных нотах, напомнить о том, что как Управление служб внутреннего надзора, так и Комиссия ревизоров Организации Объединенных Наций вынесли рекомендации относительно взыскания переплаченных сумм; напомнить о решении Совета о том, что претензии категорий А, В и С относятся к числу неотложных гуманитарных претензий, которые должны рассматриваться по ускоренной процедуре и с использованием методов удовлетворения массовых претензий; принять к сведению, что показатель в размере 62,98 млн. долл. США представляет собой приблизительно одну десятую процента от общей суммы компенсаций, присужденных Компенсационной комиссией, или приблизительно половину процента от общей суммы компенсаций, присужденных по претензиям категорий А, В, С и D; принять к сведению, что в случае дублирования приблизительно 16 500 подлежащих возмещению претензий просьбы о повторной выплате не подавались, поскольку местонахождение истцов не было установлено, и что некоторые компенсационные выплаты по отдельным или совпадающим претензиям не выплачивались в связи с решениями двустороннего комитета или процедурами, ограничивающими размер выплат, в результате чего суммы компенсационных выплат по этим претензиям на общую сумму около 50 млн. долл. США были возвращены в Компенсационный фонд;

10. просить правительства и другие субъекты, предъявившие претензии, приложить «максимальные усилия» для взыскания переплаченных сумм с истцов, но, с учетом того, что поддающиеся выявлению переплаченные суммы вполне можно было выявить до их выплаты, просить правительства и другие субъекты, предъявившие претензии, выплатить любую долю поддающуюся выявлению переплаченных сумм, которые не были взысканы с истцов, в пределах суммы, взысканной ими в качестве гонораров за урегулирование претензий категорий А, В, С и D, и в этой связи напомнить о том, что в соответствии с решением 18 (S/AC.26/Dec.18 (1940)) субъекты, предъявившие претензии, имеют право взимать до 1,5 процента от суммы претензий категорий А, В, и С и до 3 процентов от суммы претензий категорий D, Е и F;

11. просить отсрочить выплату компенсаций правительствам, которым еще не выплачены правительственные или квазиправительственные компенсации, в размере суммы поддающихся выявлению переплат, но не свыше суммы сборов за обработку претензий категорий А, В, С и D; вместе с тем, в том, что касается Исламской Республики Иран, просить, чтобы сумма отсроченного платежа была достаточной для урегулирования вопроса об общей переплаченной сумме с учетом очевидных несоответствий в документах, представленных для подтверждения того, что некоторые претензии были дублированы, и в связи с отсутствием уточнений по этому вопросу;

12. просить, чтобы в случае, если все поддающиеся выявлению переплаченные суммы не будут взысканы к моменту истечения сроков, установленных для представления информации о результатах «максимальных усилий», сумма поддающихся выявлению переплат, не превышающая сумму сборов за

обработку претензий категорий А, В, С и D, была учтена в окончательном платеже правительствам по линии правительственной или квазиправительственной компенсации; в отношении Исламской Республики Иран просить, чтобы все невзысканные переплаченные суммы были учтены в сумме правительственной компенсации по причинам, изложенным в предыдущем пункте;

13. просить, чтобы при окончательном определении суммы правительственной или квазиправительственной компенсации соответствующему правительству был представлен перечень претензий, образующих сумму окончательной выплаты, и принять к сведению, что любая сумма, полученная впоследствии правительством в связи с указанными в перечне претензиями, может быть удержана правительством и передана соответствующему истцу по линии правительственной или квазиправительственной компенсации, в связи с которой была произведена окончательная выплата;

14. потребовать от правительств и других субъектов, предъявивших претензии, которым не были присуждены правительственные или квазиправительственные компенсации и которым не должно больше выплачиваться никаких средств по линии этих компенсаций, возратить невзысканные поддающиеся выявлению переплаченные суммы в размере, не превышающем сумму сборов за обработку претензий категорий А, В, С и D; помимо этого в отношении будущих компенсационных выплат в связи с индивидуальными или корпоративными претензиями удержать сумму, которую такое правительство или другой субъект, предъявивший претензии, взыскал бы в виде сборов за обработку претензий в соответствии с практикой, о которой была уведомлена Компенсационная комиссия, в целях сокращения суммы поддающихся выявлению переплат;

15. в связи с нынешним приостановлением по причине дублирования выплат по поданным с опозданием претензиям, о которых говорилось в докладе и рекомендациях группы уполномоченных «D-1» по программе поданных с опозданием претензий категории «А» и категории «С» (S/AC.26/2005/2), и дополнительным приостановлением выплат Исламской Республике Иран просить секретариат возобновить выплаты Пакистану, Филиппинам и Шри-Ланке и возобновить выплаты Исламской Республике Иран в размере, в котором удержанная сумма превышает сумму, необходимую для возмещения всех переплаченных сумм;

16. просить секретариат информировать Совет управляющих о полученных от правительств-истцов и других субъектов, предъявивших претензии, ответах по вопросам, о которых говорилось выше;

17. и наконец, в связи с вопросом о переплаченных суммах и с учетом заявления, сделанного делегацией Ирака по данному вопросу на первом пленарном заседании на этой сессии и предыдущих сессиях, просить секретариат информировать Ирак о заключении Совета по данному вопросу и о мерах, принимаемых Комиссией;

18. в отношении проверки деятельности Компенсационной комиссии принять к сведению годовой доклад Управления служб внутреннего надзора (УСВН) Генеральной Ассамблеи и доклад Комиссии ревизоров Организации Объединенных Наций и ответ на них Исполнительного секретаря; признавая важность эффективной проверки, выразить озабоченность в отношении видимого недостаточного понимания Управлением задачи и методов работы Ком-

пенсационной комиссии, о котором свидетельствует его годовой доклад; принять к сведению, что секретариат представит Совету копии окончательных докладов УСВН о проверке процесса стратегического планирования и случаев дублирования, когда они будут иметься в наличии, вместе с ответами Исполнительного секретаря; и просить секретариат продолжать представлять обновленную информацию по вопросу о проверке на следующих неофициальных заседаниях Рабочей группы и сохранять этот вопрос в повестке дня Совета управляющих;

19. в связи с просьбой УСВН об учреждении двух должностей ревизоров на 2007 год и предлагаемым предварительным планом работы УСВН на 2007 год принять к сведению, что по просьбе, с которой к нему обратился Совет управляющих на его шестидесятой сессии, Исполнительный секретарь встретился с заместителем Генерального секретаря по службам внутреннего надзора; напомнить о принятом Комитетом по административным вопросам (КАВ) на его двадцатом заседании в июне 2006 года решении утвердить сумму в размере 100 000 долл. США на проведение проверки в 2007 году с учетом планируемого свертывания деятельности секретариата в середине 2007 года; и, памятуя о предложении Исполнительного секретаря, с которым он выступил после его встречи с заместителем Генерального секретаря по службам внутреннего надзора, относительно обеспечения финансирования в 2007 году одной должности ревизора, работающего полный рабочий день, принять к сведению, что проверка, которая запланирована УСВН на 2007 год, должна проводиться с учетом свертывания деятельности Компенсационной комиссии, и подтвердить, что нынешние ассигнования в размере 100 000 долл. США являются достаточными и что для изменения этой суммы никаких оснований не имеется;

20. в отношении иорданской претензии № 5000304 принять к сведению заключение, принятое Советом 18 октября 2006 года в соответствии с пунктом 9 Руководящих принципов организации работы Совета управляющих (S/AC.26/1991/R.5) и изложенное в вербальной ноте Председателя Совета управляющих от 10 октября 2006 года на имя членов Совета, согласно которому будущие платежи правительству Иордании в связи с указанной претензией будут удерживаться до тех пор, пока правительство Иордании не представит, а Совет управляющих не одобрит в соответствии с решением 258 план свертывания деятельности с указанием компенсационных сумм, подлежащих выплате после успешного завершения каждого этапа, а секретариат будет сохранять эти суммы в Фонде в качестве средств, зарезервированных для Иордании, до выполнения вышеупомянутых требований, с тем чтобы обеспечить наличие этих средств в будущем для осуществления выплат по этой претензии;

21. в отношении 56 претензий, которые в настоящее время обозначены в базе данных как находящиеся на рассмотрении, принять к сведению, что они касаются потерь, связанных с находившимися в заключении/пропавшими без вести лицами; напомнить о том, что на своей пятьдесят второй сессии, состоявшейся 29 июня — 2 июля 2004 года, он определил 30 сентября 2004 года в качестве окончательного срока для предъявления претензий, касающихся скончавшихся находившихся в заключении лиц, в соответствии с решением 12 (S/AC.26/1992/12) и что в отношении этих лиц не было представлено никаких новых требований или претензий; принять к сведению, что решение вопроса об урегулировании этих претензий было отложено несколько лет тому назад и что ни члены их семей, ни соответствующие правительства дополнительно не

ходатайствовали перед Комиссией об урегулировании этих претензий, за исключением одной претензии, в связи с которой Кувейт сообщил в 2002 году о том, что истец никогда не был военнопленным и фактически покинул Кувейт во время вторжения; отказаться от рассмотрения вопроса о потерях, касающихся находившихся в заключении/пропавших без вести лиц, на предмет рассмотрения претензий или выплаты компенсации и просить надлежащим образом информировать соответствующие правительства; в отношении другого личного вреда, которого касаются эти претензии, отметить, что они были представлены в установленные сроки и что их можно было бы отделить от претензий в связи с потерями, касающимися находившихся в заключении/пропавших без вести лиц, и рассмотреть их в рамках регулярной программы удовлетворения претензий; просить секретариат рассмотреть эти претензии в том виде, в котором они представлены, с использованием соответствующих методологий; и просить Исполнительного секретаря представить результаты оценки в докладе Совету управляющих на его следующей сессии;

22. в связи с просьбами различных правительств о продлении установленного на 30 сентября 2006 года конечного срока для определения местонахождения неустановленных истцов и выплаты причитающихся им сумм принять к сведению, что секретариат получил дополнительные просьбы о выплате компенсации после истечения конечного срока и что, по сообщению секретариата, он располагает средствами для удовлетворения этих дополнительных просьб; отклонить просьбу о продлении конечного срока, установленного на 30 сентября 2006 года; и дать секретариату указание рассмотреть полученные им заявки на выплату компенсации, включенные в его доклад от 31 октября 2006 года по причине административных задержек;

23. в связи с просьбой правительства Индии о том, чтобы Совет управляющих рассмотрел вопрос о принятии более 8000 индивидуальных претензий, предъявленных с опозданием, отметить, что он ранее рассматривал эту просьбу на своих пятидесяти девятой и шестидесятой сессиях, и напомнить о решении 219 (S/AC.26/Dec.219 (2004)), в котором Совет управляющих постановил, что в дальнейшем он не будет принимать к рассмотрению просьбы относительно позднего представления претензий; и отклонить эту просьбу;

24. в связи с просьбой Индии о продлении на шесть месяцев конечного срока для приложения «максимальных усилий» до января 2007 года подчеркнуть, что он ожидает от правительств, что они будут продолжать предпринимать «максимальные усилия» после истечения конечного срока, и призывает их делать это, и отмечает, что до его истечения остается еще три месяца; просить секретариат сообщить правительству Индии о том, что ему следует продолжать предпринимать свои «максимальные усилия» в течение остающегося времени, и информировать Совет управляющих к январю 2007 года о прогрессе, достигнутом к моменту проведения оценки Советом управляющих;

25. принять к сведению, что Комитет по административным вопросам провел свое 21-е заседание в Женеве 2 ноября 2006 года для обсуждения предлагаемых изменений к утвержденному бюджету Исполнительного секретаря на двухгодичный период 2006–2007 годов и что Комитет на основе консенсуса утвердил корректировки к утвержденному бюджету на 2006–2007 годы, которые содержатся в докладе Комитета по административным вопросам Совету управляющих (S/AC.26/2006/R.25), представленном членам Совета управляющих;

26. перенести рассмотрение вопроса о выплате компенсации по непосредственно предъявленной претензии на следующее неофициальное заседание Рабочей группы для его дальнейшего рассмотрения;

27. провести шестьдесят вторую сессию Совета управляющих 20–22 февраля 2007 года; провести шестьдесят третью сессию Совета управляющих 20–22 июня 2007 года; и проводить неофициальные заседания Рабочей группы по мере необходимости в периоды между регулярными сессиями Совета управляющих.

В заключение секретариат информировал Совет о том, что следующий раунд выплаты компенсации соответствующим истцам в соответствии с решением 256 намечен на январь 2007 года; что по состоянию на 31 октября 2006 года остаток средств в Фонде составляет приблизительно 178 млн. долл. США; что по 47 претензиям (категорий E и F) была утверждена выплата компенсаций на общую сумму приблизительно 31 млрд. долл. США, которые не были выплачены полностью; и что общая сумма компенсаций, выплаченных к настоящему времени Компенсационной комиссией Организации Объединенных Наций, составляет приблизительно 21,4 млрд. долл. США.

(Подпись) Тассос Крикукис
Посол
Председатель Совета управляющих